



«Книга О’Нилл — это проверка реальности для тех, кто излишне романтизирует Викторианскую эпоху, времена строгой самодисциплины и неоспоримого родительского авторитета».

– The Washington Post

«Обзор самых модных методик воспитания и детской литературы Викторианской эпохи. “Неуправляемые” станут хорошим подарком для мамы с чувством юмора».

– Bust

«Это захватывающее путешествие по воспитательным практикам XIX века — это исследование анальных червей, странных настоек, неподходящего образования, детского труда и сомнительных продуктов питания. Читатели узнают о шокирующих подходах викторианского родительства. Хотя О’Нилл, скорее всего, не вытеснит Бенджамина Спока, она с легкостью сможет успокоить современных родителей».

– Booklist

«Одна часть дерзости, одна часть откровенности и одна часть сладкого облегчения от мысли, что читатели живут в XXI веке. Книга Терезы О’Нилл предоставляет читателям щедрую дозу истории женщин и медицины, которую стоит принимать дважды в день после еды».

– Publishers Weekly



THERESE O'NEILL



UNGOVERNABLE

THE VICTORIAN PARENT'S GUIDE TO RAISING
FLAWLESS CHILDREN

ТЕРЕЗА О`НИЛЛ



НЕУПРАВЛЯЕМЫЕ

ГИД ПО ВОСПИТАНИЮ БЕЗУПРЕЧНЫХ ДЕТЕЙ
ОТ РОДИТЕЛЕЙ ВИКТОРИАНСКОЙ ЭПОХИ

БОМБОРА™

Москва 2020

УДК 37
ББК 74.9
О-58

Therese Oneill
UNGOVERNABLE

Copyright © This edition published by arrangement
with Little, Brown and Company, New York, New York, USA.
All rights reserved

О’Нилл, Тереза.

О-58 Неуправляемые : гид по воспитанию безупречных детей от родителей Викторианской эпохи / Тереза О’Нилл ; [перевод с английского В. Д. Баттиста]. – Москва : Эксмо, 2020. – 336 с.

ISBN 978-5-04-102261-7

Эта книга – энциклопедия воспитания детей XIX века, где описаны реальные рекомендации, практики, настоящие дети. Здесь представлены основные методы и подходы, которые у любого современного человека вызовут лишь чувство недоумения, недоверия и даже мрачный смех, но бытовавшие в высших сословиях Америки и Великобритании той эпохи. Если современные советы не работают – настало время обратиться к мудрости предков!

УДК 37
ББК 74.9

ISBN 978-5-04-102261-7

© Баттиста В.Д., перевод на русский язык, 2020
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

*Двум матерям,
которым я обязана всеми, кого люблю*

*Сандре Балмер Нагель
1943–2011*

*Глории Шиллинг Смит
1924–2017*

*Они были великолепны и никогда бы
не сделали ничего из описанного в этой книге*



Содержание



- Примечание автора 9
- Приветствую вас, неподготовленная мать 13
1. КАК ПРАВИЛЬНО ПОДГОТОВИТЬСЯ
К ВАЖНЕЙШЕМУ МОМЕНТУ СВОЕЙ ЖИЗНИ 23
Секреты успешного зачатия
 2. АЛКОГОЛЬ, ТАБАК И ПРЕСЛОВУТАЯ
ЖЕНСКАЯ ВПЕЧАТЛИТЕЛЬНОСТЬ 57
Полезные секреты для беременных
 3. ПРАВИЛА ПОДГОТОВКИ
И ПОВЕДЕНИЕ ВО ВРЕМЯ РОДОВ 91
О порой фатальной женской привилегии
 4. ПОРЦИЮ ОВСЯНКИ...
И БОКАЛЬЧИК КРАСНОГО, ПОЖАЛУЙСТА 135
О вкусном и здоровом питании для детей
 5. БИТЬ ИЛИ НЕ БИТЬ? ВОТ В ЧЕМ ВОПРОС 167
Все, что нужно знать о наказании детей

6. АРИФМЕТИКА – НАУКА НЕ ДЛЯ СЛАБОНЕРВНЫХ 199
О важности образования для девочек
7. ПЛАТЬЯ, ДРАКИ И ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЕ БОГИ 231
О том, как воспитать настоящего мужчину
8. ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ И ВРЕД ЧТЕНИЯ 265
Как правильно организовать досуг ребенка
9. СКОЛЬКО ПИЯВОК СЛЕДУЕТ
ПРИЛОЖИТЬ, ЧТОБЫ ВЫЛЕЧИТЬ ПЕРЕЛОМ? 301
О поддержании здоровья детей
10. ХОРОШАЯ МАТЬ 321
Это про вас?
Библиография 329
Об авторе 335

Примечание автора

Кошмарные материалы



Эта книга — энциклопедия воспитания XIX века, где описаны реальные рекомендации, практики, настоящие дети. Здесь представлены основные методы и подходы, которые у любого современного человека вызовут лишь чувство недоумения, недоверия и даже мрачный смех, но которые действительно бытовали в высших сословиях Америки и Великобритании той эпохи.

Скажем так: это не всеобъемлющая, но тщательно подобранная историческая справка.

Для большинства детей XIX век стал самым ужасным временем в истории. В разрастающихся со скоростью света крупных грязных городах царили беззаконие, неконтролируемые эпидемии, теснота, эксплуатация и всевозможные злоупотребления. В стремлении отыскать свое место под солнцем в этом новом жестоком мире людям приходилось претерпевать немалые сложности. И, безусловно, больше всех страдали дети.

На полках современных книжных магазинов вы найдете немало книг, посвященных лишениям той эпохи, но здесь речь пойдет не об этом.

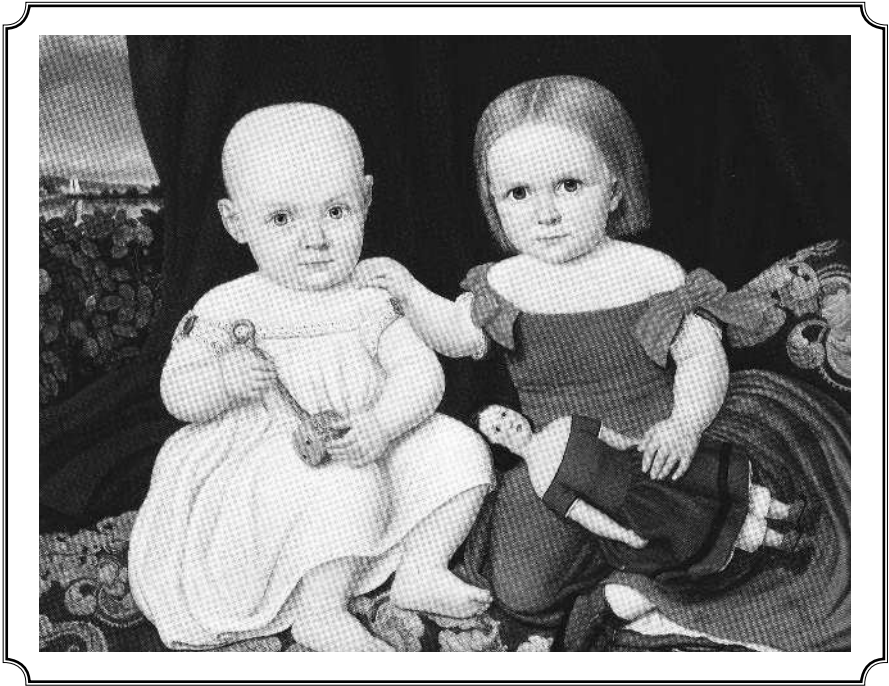
Тереза О'Нилл

Я не собираюсь погружаться в тему человеческих страданий, хотя и не смогу обойти стороной некоторые факты, достойные истинного сожаления. К примеру, уровень детской смертности, который в определенные периоды XIX века достигал пятидесяти процентов. Или абсолютно не проработанное законодательство о детском труде. Отсутствие такого понятия, как «жестокое обращение с детьми», вплоть до самого конца столетия, когда Американское общество против жестокого обращения с животными, наконец, включило детей в свои списки наряду с собаками и лошадьми. Я написала *«Неуправляемых»* исключительно с целью расширить ваш кругозор и развлечь, а вовсе не для того, чтобы дать обществу под дых.

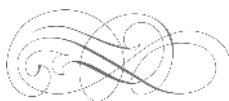
Я искренне надеюсь, что исторически точные советы по воспитанию детей, реальные случаи из жизни и забавные казусы, которыми я здесь поделюсь, потрясут вас до глубины души, не оставят равнодушными и, возможно, подтолкнут к изучению более глубоких (и более темных) сторон столь животрепещущей темы. Спасибо.

Неуправляемые





Приветствую вас, неподготовленная мать



Итак. Перед глазами у вас не что иное, как результат собственных жизненных решений. Не желаете посмотреть повнимательнее?

Красные глаза и мешковатый наряд на все случаи жизни. Некогда подтянутый живот свисает над резинкой штанов для занятий йогой, которые спортзал видели лишь из-за угла супермаркета — и то потому, что у них общая парковка.

Но вот хорошая новость! Вам удалось наконец сделать так, чтобы ребенок заснул. А для этого ведь не так много и надо: одну руку держать у младенца на животе, второй качать колыбель четко в темпе вальса, а третьей между делом запустить пылесос и посудомойку. И главное — постоянно следить за тем, чтобы инкрустированное засохшей слюной одеяльце, на стирку которого вы никак не можете уговорить малышку, прикрывало левое плечо и ни в коем случае не касалось правого.

Вы наслаждаетесь первым за день моментом тишины. Мастерите себе уютное гнездышко из груды грязного белья, которое еще вчера было идеально чистым — ровно до

того момента, пока старший сын не решил надеть тарелку с едой на голову младшего брата, который, вопреки всем попыткам приучить его к горшку, почему-то продолжает считать прицельное мочеиспускание наиболее эффективным методом обороны.



*«Вот кого я называю монстром!»
рисунок Е. А. О'Нилл, 10 лет, 2017.*

Вы уже было закинули в стиральную машину полотенца, но тут обоих мальчиков начало тошнить, так что раскрашенное мочой белье пришлось отложить до лучших времен, поскольку на повестке дня оказались вещи, пострадавшие от рвоты. Пока вы лежите на своей импровизированной кровати, слой пластиковых игрушек (дешевых, выпускаемых целыми сериями мультяшных уродцев, которых вы не раз клялись никогда не покупать) впивается в спину. Но благословенная сторона подлинного бессилия заключается в том, что вы их практически не ощущаете. И потом, после того, как последний ребенок решил устроить экстремальные роды, сотворившие какие-то невообразимые вещи с вашими детородными органами, вы поняли, что боль — это просто неотъемлемая часть жизни. Давай-

те на минутку присядем на украшенный замысловатыми узорами из йогурта диван и *поразмышляем*.

Вы ведь хотели ребенка. Мечтали отдать всю свою любовь маленькому человечку и превратить его в истинный подарок окружающему миру. Теперь же в самые темные часы своей жизни вы мысленно переноситесь в прошлое, года на два назад, когда столь самоуверенно спускали в унитаз противозачаточные таблетки. Будь у вас сейчас доступ к машине времени, вы бы переместились в ту самую ванну, схватили бы с крючка полотенце и как следует надавали бы себе по башке, чтобы выбить оттуда все эти глупые идеи. А потом бы выудили из унитаза все таблетки до последней. И неважно, что они уже начали растворяться... ведь тогда удавалось поддерживать туалет в чистоте! Да даже если бы они превратились в порошок, вы бы все равно их съели, смешав с дорогим йогуртом, который могли позволить себе в *Прежние Времена*.

Но вот вы здесь. Второсортная принцесса Лея – королева игрушечной свалки и нестираного белья, прикованная к крохотной хижине Джаббы, мечтающая о машине времени и таблетках из унитаза. Моя вы дорогая. Это нормально. Этот период в жизни кого угодно может сбить с толку.

Вы мама XXI века – мира, где правила и методы правильного воспитания меняются с каждым часом. И вам начинает казаться... что эти правила – сплошная ерундистика. Они настолько глупы и бесполезны, что практически уничтожили вашу веру в любого «эксперта», когда-либо писавшего на данную тему. Вы регулярно отправляетесь на поиски чего-то нового, надеясь все-таки найти книгу с настоящими, действенными правилами и рекомендациями.

Но судя по тому, как быстро ваши пальцы с облупленным маникюром пробегают по всем корешкам в отделе